



CANCIONEIRO - 1978

LEMA DO ANO

1. Amos 5, 4 v. 14 Fr. Graf

Suchet Mich, so wer- det ihr le- ben;
 2. suchet das Gu- te, das Gu- te zu- er- stre- ben.
 3. lasset das Bö- se, so bin Ich bei euch.

Suchet Mich, so werdet ihr leben;
 suchet das Gute, das Gute zu_erstreben.
 Lasset das Böse, so bin Ich bei euch.



2. Amos 5, 4 e 14 Radünz

Bus-cai-me e vi-vei! Buscai o bem e não o mal,
 para viver no meu a-mor, as-
 para viver no meu a-mor, a-mor, as-
 sim diz o Se-nhor.
 sim digo Se-nhor.

Ar. ad. de Baldo Hoerlle

Buscai-me e vivei!
 Buscai o bem e não o mal,
 para viver no meu amor!
 assim diz o Senhor.



3

Dort auf Gol-ga-tha stand ein stein alt'rauhes
Ru-de cruz see-ri-giu, de-lao di-a fu-

Kreuz, stet sein Sinn-bild von Lei-den und Weh,
giu, co-mo pro-va de ver-go-nhae dor,

doch ich lie-be das kreuz, denn dort hing einst
mas, eu a-moes-ta cruz, por-que ne-la

der Herr und in ihm ich das Got-tes-lamm seh!
Je-sus deu a vi-da por mim pe-ca-dor!

Schätzen werd ich das alt'rau-he^{Kreuz}
Sim, eu a-moa men-sa-gem da cruz,

rau-he kreuz bis ich Je-su men-blick auf dem himm-
(da - cruz) e por isso que a procla-ma-rei. ^{Thron.}

li-schen Thron. Ich will hal-ten mich fest an dem
(cla-ma-rei) e tam-bém le-va-rei mi-nha

kreuz-rau-ken kreuz, einst er-halt ich da-für ei-ne
cruz; (mi-nha cruz) a co-ro-a da vi-da her-da-

kron e-wi-ge-kron.
rei; her-da-rei.

Text, Mel. u. Satz: G. Bennard
Tradução: M. J. Brück heimer.

1. Rude cruz se erigiu, dela o dia fugiu,
como prova de vergonha e dor,
mas eu amo esta cruz, porque nela Jesus
deu a vida por mim pecador.

Estribilho: Sim, eu amo a mensagem da cruz,
é por isso que a proclamarei
e também levarei minha cruz;
a coroa da vida herdarei.

2. Desde a glória dos céus o Cordeiro de Deus
ao Calvário humilhante baixou.
E esta cruz tem pra mim alegria sem fim,
porque nela Ele me resgatou.
3. Nesta cruz padeceu e por mim lá morreu
meu Jesus para dar-me perdão.
Eu me alegro na cruz, dela vem graça e luz
para minha satisfação.
4. Eu aqui com Jesus, na vergonha da cruz,
quero sempre ficar e sofrer.
Ele vem me buscar e com Ele no lar
alegria e paz hei de ter.

*

1. Dort auf Golgatha stand einst ein alt² rauhes Kreuz,
stets ein Sinnbild von Leiden und Weh,
doch ich liebe das Kreuz, denn dort hing einst der Herr
und in ihm ich das Gotteslamm seh!

Refrain: Schätzen werd ich das alt² rauhe Kreuz
bis ich Jesum erblick auf dem Thron.
Ich will halten mich fest an dem Kreuz
einst erhalt ich dafür eine Kron².

2. Dieses alt¹ rauhe Kreuz, von der Welt so verhöhnt,
zieht mich wunderbar mächtiglich an;
hat doch dort Gottes Lamm, das vom Thron zu uns kam,
für uns Sünder Genüge getan.

3. Diesem alt¹ rauhen Kreuz bleib auf immer ich treu,
trage williglich Schande und Hohn.
Einstens ruft er mich heim, wo ich ewig darf schaun
seine Herrlichkeit vor Gottes Thron.



Texto e mel.: Israel

Arr.: P.E. Ruppel

4

scha-lom scha-lom scha-lom, scha-lom
 scha-lom, Cha-re-rim, scha-lom, Cha-re-rim, scha-lom sha
 scha-lom, meu a-mi-go ...
 scha-lom le-hi-tra-ot, le - hi, tra -
 Com seu ...
 lom le-hi-tra-ot, le hi-tra-ot sha -
 Com seu ...
 ot, sha-lom, sha-lom.
 lom, sha-lom. Trad. do texto hebraico: "Paz,
 companheiros! Até à vista!"

Schalom, meu amigo! Deus é contigo até ao fim.
Com seu braço de amor nos sustenta o Senhor.
Schalom, schalom!



5 *Letra: K. Rommel* *Trad.: L. Weinsäbner.*

Herr, gib uns Mut zum Hö-ren, auf das, was du uns
 Se-nhor, ó dá co-ra-gem de ou-vir-mos tu-a
 sagst. Wir dan-ken dir, daß du es mit uns wagst.
 voz! Gra-ças ó Deus; Tu não nos dei-tas sós!

1. Senhor, ó dá coragem de ouvirmos tua voz!
 Graças, ó Deus; Tu não nos deixas sós.
2. Senhor, ó dá coragem de agirmos com vigor!
 Graças, ó Deus, eterno é teu amor.
3. Senhor, ó dá coragem de ousarmos de viver!
 Graças, ó Deus: Tu nos farás vencer.
4. Senhor, ó dá coragem de olharmos pelo irmão!
 Graças, ó Deus: Contigo há comunhão.
5. Senhor, ó dá coragem de crermos sem temor!
 Graças, ó Deus, bendito Redentor!

*

1. Herr, gib uns Mut zum Hören
 auf das, was du uns sagst.
 Wir danken dir, dass du es mit uns wagst.
2. Herr, gib uns Mut zum Leben,
 auch wenn es sinnlos schein.
 Wir danken dir: Du hast es gut gemeint.
3. Herr, gib uns Mut zur Arbeit,
 auch wenn sie nicht gefällt.
 Wir danken dir für diese schöne Welt.
4. Herr, gib uns Mut zum Dienen,
 wo's heute nötig ist.
 Wir danken dir, dass du dann bei uns bist.
5. Herr, gib uns Mut zur Stille,
 ein Einhalt im Betrieb.
 Wir danken dir. Du hast uns alle lieb.
6. Herr, gib uns Mut zum Glauben
 an dich, den einen Herrn.
 Wir danken dir, denn du bist uns nicht fern.

*

1. Mit Freuden gart zu - die - ser Fahrt laßt uns zu - gleich
 1. Da mor - te Cris - to res - sur - giu, noite se a - ca - bou,

1. Mit Freuden gart zu dieser Fahrt laßt uns zu - gleich
 1. Da mor - te Cristo ressur - giu, noite se a - - ca - bou

fröh - lich sin - gen, beid, groß und klein, von Her - zen
 te - ne - bro - sa. A pro - mis - são já se cum -
 fröh - lich sin - gen, beid, groß und klein, von Herzen
 te - ne - bro - sa. A pro - mis - são já se cum -

rein, mit hel - lem Ton frei er - klin - gen. Das e - wig Heil wir a
 priu: vida tri - un - fou, ful - gu - ro - sa. Por que des - cer e
 rein mit hel - lem Ton frei er - klin - gen. Das e - wig
 - priu: vida tri - un - fou ful - gu - ro - sa Por - que des -

uns zu - - teil, denn Je - sus Christ er - stan - den ist, welch s
 du - vi - - dar? Por que hesi - tar e - ra - ci - lar? Ó
 Heil wird uns zu - teil, denn Je - sus Christ er - standen ist, welch s
 cer e du - vi - dar? Por - que hesi - tar e vasci - lar? Ó

er lässt reich - lich ver - kün - den.
 vin - de a luz ra - di - o - sa.
 er - lässt reich - lich verkünden.
 vin - de a luz ra - di - o - sa.

Text: Georg Vetter
 Mel: Adolf Detel
 Satz: Adolf Detel
 Texto português:
 Lindolfo Weingärtner.

1. Mit Freuden zart zu dieser Fahrt
lasst uns zugleich fröhlich singen,
beid, gross und klein, von Herzen rein
mit hellem Ton frei erklingen.
Das ewig Heil wird uns zuteil,
denn Jesus Christ erstanden ist,
welchs er lässt reichlich verkünden.
2. Er ist der Erst, der stark und fest
all unsre Feind hat bezwungen
und durch den Tod als wahrer Gott
zum neuen Leben gedrungen,
auch seiner Schar verheissen klar
durch sein rein Wort, zur Himmelsport
desgleichen Sieg zu erlangen.
3. Singt Lob und Dank mit freiem Klang
unserm Herrn zu allen Zeiten
und tut sein Ehr je mehr und mehr
mit Wort und Tat weit ausbreiten:
So wird er uns aus Lieb und Gunst
nach unserm Tod, frei aller Not,
zur ewigen Freud geleiten.

*

1. Da morte o Cristo ressurgiu,
noite se acabou, tenebrosa.
A promessa já se cumpriu:
Vida triunfou, fulgurosa.
Por que descrever e duvidar?
Por que hesitar e vacilar?
Ó vinde à luz radiosa!
2. Rompendo algemas infernais,
Cristo abandonou seu jazigo.
Jubilam vozes celestiais:
Eis que sucumbiu o inimigo!
Vós que viveis em ânsia e dor:
Sabei que vive o Salvador,
que dá-vos paz e abrigo.
3. Verdade é que Jesus morreu
em lugar de nós pecadores.
Porém na Páscoa reviveu
para nos fazer vencedores.
O seu poder quer derramar,
bendita vida quer nos dar,
ditosa, sem temores!
4. A luta contra a morte e o mal
pelo Cristo foi decidida.
Por seu fulgor celestial
toda a escuridão foi vencida:
em esperança, em fé e amor,
em comunhão com o Senhor
vivamos nova vida!

*

7

Es eilt die Zeit, die Stun-den fliehn und nie-mand hält sie
Os tem-pos fo-gem sem pa-rar em a-le-gri-a e
a'uf Auch dei-ne Jah-re gehn da-hin, wie schnel-ler Wogen Läu-f.
dor. Es-tás dis-pos-to-a es-pe-rar ae-ter-ne Sal-va-dor?
Komm, eh' der letz-te Tag ver-sinkt, schon ist der A-bend nah,
Vem a Je-sus, teu Re-den-tor, pois e-le vol-ta já!
als hel-les Licht im Dün-keln blinkt das kreuz von Göl-ga-
Nos de-mons-trou o seu a-mor na cruz de Gól-go-
tha, das kreuz von Göl-ga-tha.
ta, na cruz de Gól-go-ta.

Text u. Mel.: E. Decker
Satz: Fr. Graf.
Texto port: A. Creyberg.

1. Os tempos fogem sem parar, em alegria e dor.
Estás disposto a esperar o eterno Salvador?

Estribilho: Vem a Jesus, teu Redentor,
pois ele volta já!
Nos demonstrou o seu amor
na cruz de Gólgota.

2. O mundo estende a sua mão
àquele que sem paz,
mas paga com ingratidão,
e desespero traz.
3. Paciente espera e com amor
O que morreu na cruz;
quer conduzir o pecador
das trevas para a luz.
4. Jesus conhece a tua dor,
tristeza e aflição.
Confiando NEle com ardor,
terás consolação.

*

1. Es eilt die Zeit, die Stunden fliehn
und niemand hält sie auf.
Auch deine Jahre gehn dahin,
wie schneller Wogen Lauf.

Refrain: Komm, eh' der letzte Tag versinkt,
schon ist der Abend nah,
als helles Licht im Dunkeln blinkt
das Kreuz von Golgatha,
das Kreuz von Golgatha.

2. Wie trägt die Welt mit falscher Pracht
doch den verlornen Sohn,
sie hat ihn arm und krank gemacht,
und Undank ist ihr Lohn.
3. Der Heiland wartet mit Geduld,
der dich unendlich liebt.
Er ist's, der alle deine Schuld
durch seinen Tod vergibt.
4. Dein Sündenkleid kennt Jesus schon.
Er gab dafür sein Blut.
O glaub an ihn, den Gottessohn,
und es wird alles gut.

Refrain zur letzten Strophe:

Komm, eh' der letzte Tag versinkt,
die Rettung ist dir nah,
der ganzen Welt Erlösung bringt
das Kreuz von Golgatha,
das Kreuz von Golgatha.



8

Le-bens-was-ser, Le-bens-brot, Herr-scher ü-ber
al-le Not, spei-se mich mit dein-em Wort, daß ich find' die
Him-mels-pfort!

Lebenswasser, Lebensbrot, Herrscher über alle Not,
speise mich mit deinem Wort, dass ich find' die



Himmelspfort!

9 *Salmo 118* *Autor desconhecido*

A-le-lu-ia, a-le-lu-ia, a-le-lu-ia, a-le-lu-ia.

Ren-dei gra-ças ao Se-nhor, que seu a-mor é sem fim.
Di-ga o po-vo de Is-ra-el, que seu a-mor é sem fim.

Di-gam os seus sacerdotes, que seu amor é sem fim.
Di-gam to-dos os que o te-mem, que seu amor é sem fim.

A-le-lu-ia, a-le-lu-ia, a-le-lu-ia, a-le-lu-ia.

Estrilho: Aleluia, aleluia, aleluia, aleluia!

1. Rendei graças ao Senhor, que seu amor é sem fim.
Diga o povo de Israel que seu amor é sem fim.
Digam os seus sacerdotes que seu amor é sem fim.
Digam todos os que o temem que seu amor é sem fim.
2. Invoquei-o em minha angústia. Eis que o Senhor me ouviu.
O Senhor está comigo. Eis que o Senhor me ouviu.
Meu desejo se cumpriu. Eis que o Senhor me ouviu.
É melhor confiar nele. Eis que o Senhor me ouviu.
3. Rendei graças ao Senhor, pois o Senhor me escolheu.
Ele é minha salvação, pois o Senhor me escolheu.
Posso amar o meu irmão, pois o Senhor me escolheu.
Meu serviço tem valor, pois o Senhor me escolheu.
4. O Senhor, sim que é Deus! Seu grande amor festejai!
O Senhor é nossa luz. Seu grande amor festejai!
Só a ele bendirei. Seu grande amor festejai!
Só a ele exaltarei. Seu grande amor festejai!

10 *Salmo 98,1* *Mel.: A. Benke*

Can-tai ao Se-nhor, can-tai ao Se-nhor um cântico no--vo.

Por que E-le tem fei-to, por que E-le tem fei-to

ma-ra vi--lhas.

11 Mel. do folclore americano Texto: J. Orenham

Jh - Chris-tus ist nicht Ost noch West, nicht
O - riem - te O - es - te , Nor - te, Sul ; não
Sú - den o - der - Nord , nur ei - ne gro - ße
há em ti, Se - nhor : Só há, por to - do o
Bru - der - schaft die gan - ze Er - de fort.
mun - do ir - mões, u - ni - dos pe - lo a - mor.

1. Oriente, Oeste, Norte, Sul
não há em ti, Senhor.
Só há, por todo o mundo irmãos,
unidos pelo amor.
2. Da terra os crentes corações
em ti vêm-se abrasar,
enquanto em doce comunhão,
os vieres congregar.
3. De toda raça, toda cor,
vós crentes, exultai!
Em Cristo uni as vossas mãos:
Servi a Deus, o Pai.
4. Assim unidos no Senhor,
ó povos, adorai!
Louvai ao nosso Criador,
ao nosso Deus e Pai!

*

1. In Christus ist nicht Ost noch West,
nicht Süden oder Nord,
nur eine grosse Bruderschaft
die ganze Erde fort.
2. Die wahren Herzen finden all
in ihm die heil'ge Statt;
er ist es, der das goldne Band
um sie geschlungen hat.
3. Drum, Glaubensbrüder, schliesst den Bund,
welch Stamm euch auch gesandt!
Wer meinem Vater dient als Sohn,
ist wahrlich mir verwandt.
4. In Christus eint sich Ost und West
und eint sich Süd und Nord,
die Seelen sein sind eins in ihm,
die ganze Erde fort.

*

12

Erd' und Him-mel sol-len sin-gen vor dem Herrn
Céu e ter-ra dão tes-te-mu-nho da gran-de-
der Herr-lich-keit, al-le Welt soll he'ller - klingen, lo-
za do Se-nhor. Se-res gran-des e pe-que-nos lou-
ben Gott zu die-ser Zeit. Hal-le-lu-ja, die-nen
vam o seu Cri-a-dor. A-le-lu-ia! Gló-ria e
ihm in E-wig-keit.
ter-na ao Sal-va-dor.
Texto: Hino da igreja antiga.
Mel.: Negro Spiritual

Céu e terra dão testemunho
da grandeza do Senhor.
Seres grandes e pequenos
louvam o seu Criador.
Aleluia! Glória eterna ao Salvador!

Erd und Himmel sollen singen
vor dem Herrn der Herrlichkeit!
Alle Welt soll hell erklingen,
loben Gott zu dieser Zeit.
Halleluja! Dienen ihm in Ewigkeit.



13

Herr ich glau-be, steh' mir bei, daß mein Glau-be stetig sei.
Sim, eu crei-o, meu Se-nhor, forta-le-ce a fé, o amor

Herr, ich glaube, steh' mir bei,
dass mein Glaube stetig sei.

Sim, eu creio, meu Senhor,
fortalece a fé, o amor!



E. v. U. Holler

14

Je-sus öff-net die Au-gen der Blin-den Hal-le-lu-ja.
 Je-sus a-bre os o-thos das ce-gos A-le-lu-ia.
 Hal-le-lu-ja! Chris-tus ist der-sel-be ges-tern, heu-te
 A-le-lu-ia! Cris-to é o mes-mo, ho-je, on-tem
 und in E-wig-keit! Hal-le-lu-ja, Hal-le-lu-ja!
 e sem-pre! A-le-lu-ia, A-le-lu-ia!

Jesus abre os olhos dos cegos.
 Aleluia! Aleluia!
 Cristo é o mesmo,
 hoje, ontem e sempre.
 Aleluia! Aleluia!

Jesus Öffnet die Augen der Blinden.
 Halleluja! Halleluja!
 Christus ist derselbe
 gestern, heute und in Ewigkeit!
 Halleluja! Halleluja!



15

Prei-set mit mir den Herrn und laßt uns mit-ein-an-
 Lou-vem co-mi- go o Senhor, jun-te-mos nos-sas vo-
 der sei-nen Na-men erhö- - - - - hen.
 zes, e-xal-tan-do seu no-me.
 Mel.: P. E. Ruppel Trad.: L. Weingärtner

Preiset mit mir den Herrn und lasst uns miteinander
 seinen Namen erhöhen.

Louvem comigo o Senhor, juntemos nossas vozes,
 exaltando seu nome.



16 *Texto: L. Weingärtner* *Mel.: Fr. Graf*

Ci-da-de sem san-tuá-rio, na qual ha-bi-ta Deus, ci-
-da-de san-tae-terna, que des-ce-rá dos céus, o po-vo pe-re-
-gri-no an-sei-a-a Tu-a luz, an-sei-a paz ben-di-ta do
rei-no de Je-sus.

1. Cidade sem santuário, na qual habita Deus,
cidade santa, eterna, que descera dos céus,
o povo peregrino anseia a Tua luz,
anseia paz bendita do reino de Jesus.
2. Cidade cujas portas jamais se fecharão,
que abriga os redimidos, em santa comunhão.
A grei, que é desunida, aguarda com fervor
que surja um só rebanho, e que haja um só pastor.
3. Cidade do Cordeiro, de glória e de fulgor,
serás, por todo o sempre, o templo do Senhor.
Os reinos desta terra seu tempo hão de cumprir,
e toda a glória humana no juízo há de ruir.
4. Cidade sem cadeias, sem luminar falaz,
a tua luz é Cristo e Deus é tua paz.
Que em lutas e tormentos, em tentação e cruz,
os olhos sempre ergamos a tua excelsa luz.



17

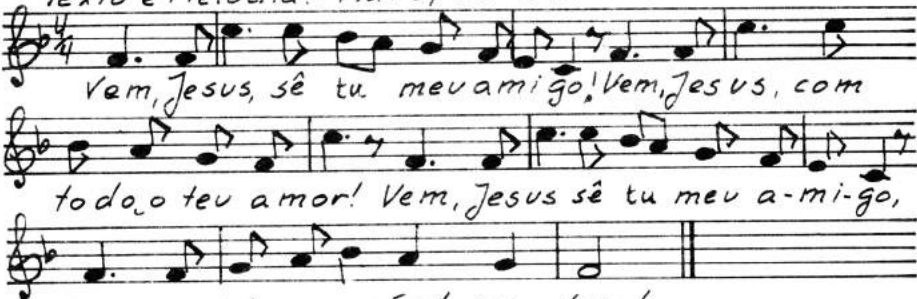
Cris-to re-ú-ne-nos to-das por seu a-mor e-ter-no.
Gui-a-nos, ó Deus, por tua luz di-vi-na!

Texto: M. Wirth

Cristo reúne-nos todos por seu amor eterno.
Guia-nos, ó Deus, por tua luz divina!



18 *Texto e Melodia - Marcy Lu Willrich*



Vem, Jesus, sê tu meu amigo! Vem, Jesus, com
 todo o teu amor! Vem, Jesus sê tu meu a-mi-go,
 meu a-mi-go, meu Sal-va-dor!

1. Vem, Jesus, sê tu meu amigo!
 Vem, Jesus, com todo o teu amor!
 Vem, Jesus, sê tu meu amigo,
 meu amigo, meu Salvador!
2. Vem, Jesus, sê tu meu caminho!
 Vem, Jesus, me guia com amor!
 Vem, Jesus, sê tu meu caminho,
 meu caminho, meu Salvador!



19 *Albert Thate*



Herr, blei-be bei uns, denn es will A-bend wer-den
 Fi-ca co-nos-co, ó Deus que o di-a se de-cli-ná
 und der Tag hat sich ge-nei-get.
 e a noi-te vem che-gan-do.

Herr, bleibe bei uns,
 denn es will Abend werden
 und der Tag hat sich geneiget.

Fica conosco, ó Deus,
 que o dia se declina
 e a noite vem chegando.



Salmo 121

Mel. e ar.: M. Berger

Eu me vi-ro pra to-dos os la-dos, per-gun-tan-
do quem quer me-a-ju-dar, mas eu sei quem tem pe-
na de mim: É quem fez essa ter-ra e o céu.

1. Eu me viro pra todos os lados,
perguntando quem quer me ajudar.
Mas eu sei quem tem pena de mim:
É quem fez essa terra e o céu.
2. Tu não vais tropeçar nos caminhos,
quem te guarda está sempre acordado.
Pois não pode dar nenhum cochilo
o vigia do povo de Deus.
3. O Senhor fica sempre ao teu lado
e te guarda com todo o cuidado,
pra que o sol não te queime de dia,
nem a lua te ofenda de noite.
4. Ele quer proteger-te em perigos
e também afastar-te dos males.
O Senhor te acompanha e te guia,
passo a passo, sem nunca falhar.



Eu can-to quan-do bem quiser, ninguém vai pro-i-bir,
 que ve-nha o que bem vi-er, com can-to vou servir.
 Eu can-to, eu can-to, eu can-to Seu lou vor. Eu canto, eu
 can-to a meu Se-nhor. *Texto e mel.: Fr. Graf*

1. Eu canto quando bem quiser,
 ninguém vai proibir.
 Que venha o que bem vier,
 com canto vou servir.

Estrilho: Eu canto, eu canto,
 eu canto o Seu louvor.
 Eu canto, eu canto
 a meu Senhor!

2. Mil alegrias deste a mim
 com Tua criação.
 Neste universo, que sem fim,
 feito por Tua mão.
3. Criaste a mim, e a todos nós
 por Teu paterno amor.
 Tu não nos deixarás a sós,
 Senhor e Salvador.



Agradecemos a todos que colaboraram neste Cancioneiro de 1978! Verificamos que apresenta muitas canções surgidas em nosso meio.

No próximo ano queremos editar um novo Cancioneiro, motivo por que pedimos que colem e escrevam outras canções!

Também este Cancioneiro foi gravado em fitas cassete, podendo ser adquiridas no seguinte endereço:

ISAEC - Gravações e Produções - c.p. 14 93.000 S. Leopoldo

Novo material para 1979 pode ser remetido ao

Departamento de Música Sacra da IECLB - c.p. 1602

89200 Blumenau - SC.

ÍNDICE

Nº	página
1. Lema do ano de 1978 - alemão	2
2. Lema do ano de 1978 - português	2
3. Dort auf Golgatha Rude cruz se erigiu	3
4. Schalom chaverim Schalom, meu amigo	5
5. Herr, gib uns Mut zum Hören Senhor, ó dá coragem	6
6. Mit Freuden zart Da morte Cristo ressurgiu	7
7. Es eilt die Zeit, die Stunden fliehn Os tempos fogem sem parar	9
8. Lebenswasser, Lebensbrot	10
9. Rendei graças ao Senhor	11
10. Cantai ao Senhor	11
11. In Christus ist nicht Ost noch West Oriente, Oeste, Norte, Sul	12
12. Erd und Himmel sollen singen Céu e terra dão testemunho	13
13. Herr, ich glaube, steh mir bei Sim, eu creio, meu Senhor	13
14. Jesus Öffnet die Augen Jesus abre os olhos	14
15. Preiset mit mir den Herrn Louvem comigo o Senhor	14
16. Cidade sem santuário	15
17. Cristo reúne-nos todos	15
18. Vem, Jesus, sê tu meu amigo	16
19. Herr, bleibe bei uns Fica conosco, ó Deus	16
20. Eu me viro pra todos os lados	17
21. Eu canto quando bem quiser	18



